

REGULATIONS ON QUAD VEHICLE RENTAL



PRAVILNIK O NAJMU QUAD VOZILA – SK RENT

Članak 1. – Opći uvjeti najma

- 1.1 Najmoprimac mora imati najmanje 18 godina i posjedovati valjanu vozačku dozvolu.
- 1.2 Najmoprimac preuzima vozilo u tehnički ispravnom stanju i obvezuje se vratiti ga u istom stanju.
- 1.3 Najmoprimac se obvezuje poštivati sve prometne propise Republike Hrvatske.
- 1.4 Strogo je zabranjeno:
 - zanosenje stražnjeg kraja vozila (driftanje)
 - ulaženje u blato
 - penjanje po preprekama ili neravnim terenimaKršenje ovih odredbi smatra se grubim kršenjem ugovora.
- 1.5 U slučaju prometne nesreće, najmoprimac je dužan odmah obavijestiti najmodavca.
- 1.6 Najmoprimac odgovara za svu štetu, osim ako nije skrivio prometnu nesreću.
- 1.7 Kašnjenje se tolerira do 10 minuta. Nakon toga naplaćuje se puni sat u iznosu od 50 EUR, a svaki sljedeći sat 40 EUR.
- 1.8 Vozilo vraćeno prekriveno blatom podliježe dodatnoj naplati pranja u iznosu od 30 EUR.
- 1.9 Najmoprimac se obvezuje slušati i razumjeti sve upute najmodavca o korištenju vozila. Ako nešto nije jasno, dužan je zatražiti dodatno pojašnjenje.

Članak 2. – Pravila korištenja na području Kamenjaka

- 2.1 Maksimalna dozvoljena brzina na području Kamenjaka iznosi 30 km/h.
- 2.2 Strogo je zabranjeno:
 - pretjecanje drugih vozila
 - driftanje
 - izlazak iz označenih ruta
 - parkiranje izvan označenih parkirnih zona

Članak 3. – Završne odredbe

- 3.1 Svako kršenje odredbi iz članaka 1.4, 1.9 i članka 2, kao i nestručno rukovanje vozilom, daje pravo najmodavcu da:
 - odmah prekine vožnju, bez obzira na preostalo vrijeme najma
 - zadrži puni depozit od 200 EUR

3.2 Gubitak ili oštećenje kacige – 70 EUR
Gubitak kartice za Kamenjak – 40 EUR
Gubitak ili oštećenje ključa od quada – 200 EUR

3.3 Potpisivanjem ovog pravilnika najmoprimac potvrđuje da je upoznat sa svim pravilima i da ih u potpunosti prihvaća.



REGULATIONS ON QUAD VEHICLE RENTAL – SK RENT

Article 1 – General Rental Conditions

1.1 The renter must be at least 18 years old and possess a valid driver's license.
1.2 The renter receives the vehicle in technically sound condition and agrees to return it in the same condition.

1.3 The renter agrees to comply with all traffic regulations of the Republic of Croatia.

1.4 The following actions are strictly prohibited:

Drifting (sliding the rear of the vehicle)

Driving into mud

Climbing over obstacles or rough terrain

Violating these provisions will be considered a serious breach of contract.

1.5 In case of a traffic accident, the renter must immediately notify the rental provider.

1.6 The renter is liable for all damages unless the accident was not their fault.

1.7 Delays are tolerated up to 10 minutes. After that, a full hour is charged at 50 EUR, and each additional hour at 40 EUR.

1.8 A vehicle returned covered in mud will incur an additional cleaning fee of 30 EUR.

1.9 The renter agrees to listen to and understand all instructions from the rental provider regarding vehicle use. If anything is unclear, they are required to request further clarification.

Article 2 – Rules for Use in the Kamenjak Area

2.1 The maximum permitted speed in the Kamenjak area is 30 km/h.

2.2 The following actions are strictly prohibited:

Overtaking other vehicles

Drifting

Leaving marked routes

Parking outside of designated parking zones

Article 3 – Final Provisions

3.1 Any violation of provisions from Articles 1.4, 1.9, and Article 2, as well as improper handling of the vehicle, entitles the rental provider to:

Immediately terminate the ride, regardless of remaining rental time

Retain the full deposit of 200 EUR

3.2 Loss or damage of helmet – 70 EUR

Loss of Kamenjak access card – 40 EUR

Loss or damage of quad key – 200 EUR

3.3 By signing this regulation, the renter confirms that they are familiar with all rules and fully accept them.



Termini e Condizioni di Noleggio Quad

Articolo 1 – Condizioni Generali di Noleggio

1.1 Il locatario deve avere almeno 18 anni e possedere una patente di guida valida

1.2 Il veicolo viene consegnato in condizioni tecniche ottimali e deve essere restituito nello stesso stato.

1.3 Il locatario si impegna a rispettare tutte le norme del codice della strada della Repubblica di Croazia.

1.4 Sono severamente vietate le seguenti azioni:

Derapate (slittamento del retrotreno)

Entrare in aree fangose

Superare ostacoli o terreni irregolari

Le violazioni sono considerate gravi infrazioni contrattuali.

1.5 In caso di incidente, il locatario deve informare immediatamente il locatore.

1.6 Il locatario è responsabile per tutti i danni, a meno che l'incidente sia stato causato da un altro veicolo.

1.7 Un ritardo fino a 10 minuti è tollerato. Oltre tale limite, viene addebitata un'ora intera a €50, con ogni ora successiva a €40.

1.8 La restituzione di un veicolo coperto di fango comporta una tariffa di pulizia di €30.

1.9 Il locatario si impegna ad ascoltare e comprendere tutte le istruzioni fornite dal locatore. In caso di dubbi, deve richiedere chiarimenti.

Articolo 2 – Regole di Utilizzo nell'Area di Kamenjak

2.1 La velocità massima consentita nell'area di Kamenjak è di 30 km/h.

2.2 Sono severamente vietate le seguenti azioni:

Sorpassare altri veicoli

Derapare

Uscire dai percorsi designati

Parcheggiare al di fuori delle zone di parcheggio designate

Articolo 3 – Disposizioni Finali

3.1 Qualsiasi violazione degli Articoli 1.4, 1.9 o dell'Articolo 2, nonché una gestione impropria del veicolo, conferisce al locatore il diritto di:

Terminare immediatamente il noleggio senza rimborso

Trattenere l'intero deposito di €200

3.2 Tariffe per perdita o danni:

Casco: €70

Carta d'accesso a Kamenjak: €40

Chiave del quad: €200

3.3 Firmando questo accordo, il locatario conferma di aver compreso e accettato tutti i termini.



Quad-Mietbedingungen

Artikel 1 – Allgemeine Mietbedingungen

1.1 Der Mieter muss mindestens 18 Jahre alt sein und einen gültigen Führerschein besitzen.

1.2 Das Fahrzeug wird in technisch einwandfreiem Zustand übergeben und muss in demselben Zustand zurückgegeben werden.

1.3 Der Mieter verpflichtet sich, alle Verkehrsregeln der Republik Kroatien einzuhalten.

1.4 Folgende Handlungen sind strengstens untersagt:

Driften (Heckschleudern)

Einfahren in schlammige Bereiche

Überfahren von Hindernissen oder unebenem Gelände

Verstöße gelten als schwerwiegende Vertragsverletzungen.

1.5 Im Falle eines Unfalls muss der Mieter den Vermieter umgehend informieren.

1.6 Der Mieter haftet für alle Schäden, es sei denn, der Unfall wurde durch ein anderes Fahrzeug verursacht.

1.7 Eine Verspätung von bis zu 10 Minuten wird toleriert. Danach wird eine volle Stunde mit 50 € berechnet, jede weitere Stunde mit 40 €.

1.8 Die Rückgabe eines verschlammten Fahrzeugs zieht eine Reinigungsgebühr von 30 € nach sich.

1.9 Der Mieter verpflichtet sich, alle Anweisungen des Vermieters zu hören und zu verstehen. Bei Unklarheiten muss der Mieter um Klärung bitten.

Artikel 2 – Nutzungsregeln für das Gebiet Kamenjak

2.1 Die maximale erlaubte Geschwindigkeit im Gebiet Kamenjak beträgt 30 km/h.

2.2 Folgende Handlungen sind strengstens untersagt:

Überholen anderer Fahrzeuge

Driften

Verlassen der ausgewiesenen Routen

Parken außerhalb der ausgewiesenen Parkzonen

Artikel 3 – Schlussbestimmungen

3.1 Jeder Verstoß gegen die Artikel 1.4, 1.9 oder Artikel 2 sowie unsachgemäße Fahrzeughandhabung berechtigt den Vermieter:

Die Fahrt sofort ohne Rückerstattung zu beenden

Die volle Kaution von 200 € einzubehalten

3.2 Gebühren bei Verlust oder Beschädigung:

Helm: 70 €

Kamenjak-Zugangskarte: 40 €

Quad-Schlüssel: 200 €

3.3 Durch die Unterzeichnung dieses Vertrags bestätigt der Mieter, alle Bedingungen verstanden und akzeptiert zu haben.